

XIII Jornadas Interescuelas / Departamentos de Historia - 10 al 13 de agosto de 2011.

Organiza: Departamento de Historia de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional de Catamarca. **Sede:** San Fernando del Valle de Catamarca

Mesa:16: **La Compañía de Jesús en la América colonial.**

Coordinadores:

Dr. Artur Barcelos (FURG/UFPEL) ahbarcelos@gmail.com

Dr. Eduardo Neumann (Professsor do Departamento e do Programa de Pós-graduação em História da UFRGS) eneumann@portoweb.com.br

Dr. Carlos D. Paz (IDAES-UNSAM / CONICET) paz_carlos@yahoo.com

Lorenzo Hervás y Panduro S.J. (1735-1809) y su conocimiento de América. Una mirada a la red jesuítica de información sobre América a través del *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas* (1800) y de la *Biblioteca Jesuítico-española* (1793).

Nicolás Hernán Perrone (UBA)

DNI 31526107

Mail: nicolas_perrone@hotmail.com

En este trabajo estudiaremos la figura de Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809) y sus conexiones con la comunidad de jesuitas expulsos en Italia a partir de dos de sus obras: el *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas* y la *Biblioteca Jesuítico-española*. Específicamente nos concentraremos en los miembros de la Compañía de Jesús provenientes de las dependencias americanas de las coronas ibéricas, tanto los nacidos en América, como aquellos que fueron enviados desde Europa hacia el Nuevo Mundo.

La enciclopédica obra de Hervás y Panduro comprende una variedad de temáticas, desde la astronomía hasta la política; no obstante, los trabajos que más resaltan de todo su *corpus* literario, son sus tratados de lingüística, entre los cuales se destaca el *Catálogo de las lenguas*. Hervás es considerado, por muchos, como uno de los fundadores de la lingüística comparada. En este trabajo de compilación y catalogación de las lenguas de todo el mundo, Hervás recibió la ayuda de los misioneros jesuitas instalados en Italia luego del exilio y la disolución de la Compañía de Jesús. En el primer volumen del *Catálogo*, dedicado específicamente al continente americano, se pueden apreciar algunos de los informantes jesuíticos de Hervás, su actividad misional y producción literaria.

Sin embargo, la obra fundamental para conocer la relación de Hervás y Panduro con la comunidad de jesuitas expulsos es la *Biblioteca Jesuítico-española*. Esta obra es un compendio bio-bibliográfico de casi 500 reseñas de autores ignacianos españoles, portugueses y extranjeros residentes en los reinos de España. Realizada a finales del siglo XVIII con el fin de preservar y dar a conocer la vida y los trabajos de los numerosos ex-jesuitas exiliados, la BJE nos muestra la fluida red de relaciones, amistades y contactos que Hervás había trazado dentro de la comunidad de exiliados en la península itálica. De los 495 autores reseñados alrededor de 200 provienen del continente americano. Este dato nos da la idea de la importancia que tuvieron los jesuitas de América en la obra de Hervás.

En esta monografía no solo daremos una mirada general sobre la red de informantes americanos construida por Hervás, sino que también intentaremos reflexionar sobre el rol que los “intermediarios” ilustrados cumplieron en la Europa del momento en la recopilación, validación y difusión del creciente flujo de información proveniente de las lejanas y exóticas tierras de América y Asia.

Introducción

La expulsión de la Compañía de Jesús de los reinos de la Corona Española en 1767 fue, sin duda, uno de los eventos históricos más relevantes del reinado de Carlos III y de finales del siglo XVIII español. El impacto político, cultural y religioso que tuvo esta emigración forzosa de los religiosos ignacianos, tanto en la península ibérica y sus dependencias americanas, como en los estados italianos que los recibieron, ha sido objeto de numerosos estudios a lo largo de los años. Desde el clásico libro de Miguel Batllori¹, hasta los numerosos artículos y libros sobre el período, como por ejemplo los editados por la Universidad de Alicante², pasando por los cada vez más frecuentes congresos y jornadas específicos sobre esta temática³, es evidente que la temática de los jesuitas expulsos no deja de suscitar nuevas publicaciones e investigaciones.

En este trabajo analizaremos a uno de los personajes más relevantes de la comunidad de ignacianos españoles en la Italia de fines del setecientos: el abate Lorenzo Hervás y Panduro. Si bien en si mismo, Hervás y Panduro es ya un fascinante y polifacético intelectual, en este trabajo nos dedicaremos a estudiar las relaciones que este polígrafo español tuvo con la comunidad de jesuitas expulsos en Italia, y en especial con aquellos provenientes de las dependencias americanas de la Corona Española. Como veremos más adelante, la inmensa obra de estudio de las lenguas del mundo de Hervás, que sirvió de fundamento al nacimiento de la moderna Lingüística comparada, fue construida con el aporte y los conocimientos de innumerables misioneros y estudiosos de la extinta Compañía de Jesús. Ya Batllori en *La cultura hispano-italiana de los jesuitas expulsos* analizó brevemente los colaboradores de Hervás y Panduro⁴. En este trabajo intentaremos profundizar, a partir de algunas de las obras de Hervás, la red de relaciones que nuestro ignaciano estableció especialmente con los jesuitas americanos, y como él funcionó como figura central de la comunidad de expulsos españoles.

¹ BATLLORI M., *La cultura hispano-italiana de los jesuitas expulsos*, Gredos. Madrid, 1966.

² AAVV “Jesuitas en la España del siglo XVIII” en Número monográfico de la Revista Historia Moderna 15, dedicado a los jesuitas en España del siglo XVII, Universidad de Alicante, 1995

³ TIETZ, M. y BRIESEMEISTER, D. (eds.), Coloquio Internacional *Los jesuitas españoles expulsos: su contribución al saber sobre el mundo hispánico en la Europa del siglo XVIII* (Berlín, abril de 1999), Vervuert-Iberoamericana, 2001.

⁴BATLLORI M., Op.cit.. Pgs 265-269

Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809). Jesuita, lingüista y gran polígrafo ilustrado.

Nuestro autor nació en 1735 en Horcajo de Santiago, una pequeña villa manchega. Hijo menor de una pareja de labradores, entró a la Compañía de Jesús en 1749 ya que estaba interesado en seguir una carrera literaria y sus escasos recursos familiares no se lo permitían. Fue educado en el noviciado de Madrid en Alcalá de Henares en donde sobresalió en matemáticas y astronomía. Ordenado sacerdote, dedicó los años anteriores a la expulsión de los jesuitas de España a dar clases en el colegio jesuítico de Cáceres y en el seminario de Nobles de Madrid. Luego de la expulsión en 1767 se estableció en Italia en Forlì y en Cesena. Desde el exilio itálico publicó sus más importantes obras y se estableció como un pensador reconocido dentro y fuera de la Compañía, siendo un miembro activo de la República de las Letras. Los últimos años de su vida, con un breve intervalo de cuatro años en los cuales regresó frustradamente a su país natal, los paso en Roma, donde Pío VII le otorgó el cargo de bibliotecario del palacio Quirinal. Murió en Roma en 1809 luego de una prolífica vida de investigaciones en los más diversos temas.⁵

El exilio en Italia y la disolución de la Compañía de Jesús le permitió a Hervás poder dedicarse a su carrera literaria y académica con más libertad. Allí desarrolló un extensa bibliografía que incluyó tratados de lingüística, astronomía, pedagógicos, y hasta políticos. Estas publicaciones le permitieron a Hervás vivir muchos años de por los derechos de autor de sus libros, entre otros ingresos⁶. Los tratados de lingüística son ciertamente las obras por las cuales Hervás y Panduro es más reconocido: sus aportes a la Lingüística comparada y sus contribuciones a los trabajos de Wilhelm von Humboldt⁷ son las facetas más estudiadas de su monumental obra escrita. Aquí si bien utilizaremos algunos de sus trabajos lingüísticos, estos nos serán de utilidad no para estudiar su conocimiento de las lenguas del mundo, sino para conocer un poco más de su relación con los jesuitas (misioneros, gramáticos, provinciales, visitantes, etc.) americanos exiliados en Italia.

⁵ Se escribieron varias biografías de Hervas, siendo la más reciente la de Antonio Astorgano Abajo *El Abate Lorenzo Hervas y Panduro (1735-1809), sabio polígrafo*. Toledo, Almud Ediciones. 2010.

⁶ JUSTO, M. S. "El *Viage estático* de Lorenzo Hervás y Panduro. La difusión científica entre los límites de la fe y la razón." Estudio introductorio del *Viage estático al mundo planetario*, Universidad de Buenos Aires. FFyL. Buenos Aires, 2001 Pg XXVII-XXVIII

⁷ JUSTO M. S., *Op. Cit.* pg. XXVI.; GARCIA DE PAREDES AUED, G. *El pensamiento de don Lorenzo Hervás y Panduro. Su significación en las ciencias del espíritu*. Madrid, 1963.pg 53-65.

Para estudiar esta red de relaciones de Hervás, estudiaremos en este trabajo dos de sus obras más importantes: el *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas*⁸ y la *Biblioteca Jesuítico-española (1759-1799)*⁹. Hablaremos sobre ambas obras con más detalle en los próximos apartados.

El contexto de las obras de Hervás y Panduro: la expulsión de la Compañía de Jesús, la “red de conocimientos” y la mediación cultural jesuítica.

Al igual que varios miles de sus compañeros jesuitas, Lorenzo Hervás y Panduro atravesó el duro periodo de la expulsión de la Compañía de Jesús y su posterior disolución. Como hemos dicho sucintamente en la introducción, el exilio en la península itálica favoreció, como a muchos de su extinta orden, notablemente la carrera literaria de Hervás ya que lo liberó en gran medida de muchas de sus obligaciones y controles de la propia Compañía¹⁰. Su producción bibliográfica además de obedecer los gustos e intereses personales, refleja, como es evidente, en gran medida el clima cultural de este periodo convulso. No solamente las temáticas elegidas para sus obras se ven influidas por el espíritu de época (basta pensar, por ejemplo, en el enfoque enciclopedista ilustrado de una de sus primeras obras *Idea dell Universo*), sino que las propias herramientas y medios con los que Hervás trabajó para la investigación y redacción de sus obras estuvieron profundamente atravesadas por la situación de la Compañía de Jesús a finales del siglo XVIII.

La expulsión de la Compañía de Jesús de las dependencias de las Coronas de España y Portugal¹¹ reunió en Italia a una multitud de misioneros, académicos, profesores y demás padres jesuitas dispersos anteriormente por todo el orbe. Esta situación posibilitó un contacto, intercambio y producción de conocimientos pocas veces visto en la Historia hasta ese momento¹². Este evento fue de por si tan llamativo, que los propios ex jesuitas fueron

⁸HERVÁS Y PANDURO L., *Catálogo de las lenguas de las naciones conocida, y numeración, división y clase de estas según la diversidad de sus idiomas y dialectos*. Vol I Madrid, 1800. En adelante, *Catálogo de las lenguas*.

⁹ HERVÁS Y PANDURO, L. *Biblioteca Jesuítico-española de los escritores que han florecido por siete lustros. Estos empiezan desde el año 1759, principio del reinado del Augusto Rei Catolico Carlos III y acaban en el año 1793*. Tomaremos la siguiente (y única) edición: HERVÁS Y PANDURO, L. *Biblioteca Jesuítico-española (1759-1799)*. Estudio introductorio, edición crítica y notas por Antonio Astorgano Abajo, Madrid: LIBRIS, 2007. En adelante, BJE.

¹⁰ Ver nota 6

¹¹ Sobre la expulsión de Portugal, Francia y España se puede ver este breve y conciso trabajo. WRIGHT. J. “The Suppression and Restoration” en *The Cambridge companion to The Jesuits*. Edited by Thomas Worcester. Cambridge University Press, Cambridge, 2008.

¹² Ver por ejemplo los estudios de BATLLORI M., *Op.cit.*. I. Estudios Generales. Pgs 15-119

totalmente consientes de las posibilidades que abría este fenómeno. Citemos, por ejemplo la opinión del propio Hervás al respecto:

“Para esta consulta me han ofrecido circunstancias presentes la ocasión mas ventajosa que hasta ahora ha habido en el mundo, y que difícilmente se logrará otra vez en los siglos venideros. Esta ocasión ha sido y es la de hallarme en Italia en medio de muchedumbre de jesuitas sabios, ántes dispersos por casi toda la faz terrestre para anunciar el santo Evangelio, aun á las naciones mas remotas y bárbaras, y ahora compañeros míos envueltos en la misma desgracia, que arrancándonos del seno de la patria, nos ha arrojado á las playas de Italia.”¹³

Antes de la expulsión y disolución de la Compañía, funcionaba, como sostiene Steven Harris, dentro de la misma una extensa y fluida red de circulación de información. Los conocimientos –ya sea del mundo natural, de carácter lingüístico, disciplinarios, antropológicos, etc.- producidos u obtenidos en las bases de la pirámide organizativa jesuítica, eran enviados de manera constante y ordenada al centro romano, en donde servían como materia prima para tomar las futuras decisiones organizacionales, administrativas o misionales. A su vez, estos conocimientos eran reutilizados, depurados y difundidos por los centros universitarios y de enseñanza de la Compañía. De esta manera, los informes de los misioneros en América o en Asia, para poner un ejemplo, servían de fuente de información tanto para los superiores de la orden, como para los intelectuales dentro de la Orden¹⁴.

Muchas veces, como en el caso de China, la información recopilada y producida por los jesuitas superaba las fronteras de la Compañía y era demandada ávidamente por la intelectualidad europea¹⁵. Es así como la Compañía de Jesús se convirtió en numerosas oportunidades en un intermediario cultural entre los europeos y las lejanas y exóticas tierras extranjeras. Los jesuitas en su rol de misioneros y miembros de una “corporación internacional” daban a conocer, muchas veces por primera vez, mundos desconocidos a una Europa en plena expansión colonial.

¹³ HERVÁS Y PANDURO L., *Catálogo de las lenguas*. Vol I. Madrid 1800. Pg 73

¹⁴ La conexión que existía entre las misiones, los colegios, las universidades y los eruditos de la Compañía fue estudiada por Harris en HARRIS, S. “Mapping Jesuit Science: The Role of Travel in the Geography of Knowledge” en *The Jesuits. Cultures, Sciences and the Arts, 1540-1773*. Ed. John W. O’Malley, S.J., Gauvin Alexander Bailey, Steven J. Harris y T. Frank Kennedy, S.J. University of Toronto Press. Toronto, 1999. Harris estudia la estructura organizativa de la Compañía, tanto a nivel micro como macro, y la compara con una “Long-Distance Corporation”. Sostiene que esta red estaba en función del objetivo primordial de la orden ignaciana, es decir, la misión.

¹⁵ DAVIS, W.W. “China, the Confucian ideal, and the European age of Enlightenment” en *Journal of the History of Ideas*, 1983, pgs. 523-548.

El conocimiento producido por los ignacianos no solo fue de gran utilidad en sus espacios de misión o en su organización interna. Colaboró tanto en la creación de nuevas disciplinas y campos del conocimiento, como en la construcción y reelaboración de las percepciones e imágenes que Europa tenía de sus “periferias”. En el primer caso podemos poner como ejemplos el surgimiento de la disciplina de la sinología en los siglos XVII y XVIII -estudiado por David Mungello-¹⁶, y, volviendo a la figura de Lorenzo Hervás y Panduro, de la Lingüística Comparada moderna. Los aportes hervasianos fueron la base de muchos estudios importantes en el siglo XIX en este campo del conocimiento¹⁷. Para la redacción de su ingente obra lingüística Hervás utilizó sus contactos y amistades entre la comunidad de ex jesuitas: mediante cartas, testimonios orales, relaciones y gramáticas nuestro ilustrado autor recopiló, ordenó y clasificó la mayoría de las lenguas hasta entonces conocidas en los 5 continentes.

Si pensamos ahora el aporte jesuítico a la construcción de las imágenes europeas sobre los mundos coloniales, además de aludir nuevamente al ejemplo de los misioneros en China y su influencia determinante en la “fabricación” del Confucianismo¹⁸, podemos citar la participación de los jesuitas americanos expulsos en la “Disputa del Nuevo Mundo”¹⁹- mucho de los cuales fueron informantes, contactos y amigos de Lorenzo Hervás y Panduro en el exilio italiano.

Esta polémica fue iniciada por autores ilustrados -como Buffon, De Pauw, Raynal y Robertson- que sostenían la inferioridad del continente americano, de su flora, fauna y

¹⁶ MUNGELLO, D. E. *Curious Land. Jesuit accommodation and the origins of sinology*. University of Hawaii Press, Honolulu, 1989.

¹⁷ La bibliografía que estudia la figura y la obra de Hervás y Panduro se centra fundamentalmente en el aspecto lingüístico de su producción literaria. Para esta temática hay numerosa bibliografía que estudia los aspectos más técnicos de sus trabajos. GARCIA DE PAREDES AUED, G. *Op.Cit.* Madrid, 1963. Caps III, V y VI; BREVA-CLARAMONTE, M. “Contexto epistemológico y modelo doctrinal de las ideas lingüísticas de Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809)” en *Revista Española de Lingüística*, 34, 1 (Enero-Junio 2004), pp. 39-68 y “El análisis de lenguas indígenas en Lorenzo Hervás (1735-1809) y sus repercusiones en Europa” en *Separata de Actas del I Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* (18-21 de febrero de 1997) Fernández Rodríguez, M, García Gondar, F. y Vazquez Veiga N. (eds.), Arco Libros, Madrid, 1999.; POLI, D. “La visione delle lingue nell esilio di Lorenzo Hervás y Panduro” en *Relaciones culturales entre Italia y España. III Encuentro entre las Universidades de Macerata y Alicante (mazo 1994)* Giménez, E, Rios, J. y Rubio, E. (eds.). Universidad de Alicante, Alicante, 1995.

¹⁸ JENSEN L. M. *Manufacturing Confucianism. Chinese Traditions and Universal Civilization*. Duke University Press, Durham, 1997.

¹⁹ Estudiada sobre todo por GERBY, A. *La disputa del Nuevo Mundo. Historia de una polémica 1750-1955*. FCE, Mexico, 1955. Para una visión mas actualizada de esta polémica ver CAÑIZARES ESGUERRA, J. *Como escribir la historia del Nuevo Mundo. Historias, epistemologías e identidades en el mundo del Atlantico del siglo XVIII*. FCE, México DF, 2007.

clima y de sus habitantes respecto al continente europeo. La crítica de estos *philosophes* no solo se quedó en el aspecto biológico o natural de América, sino que estos autores también dedicaron parte de sus obras a criticar a la corona española, su gobierno de América y la historia de la conquista y colonización del continente. Como era de esperarse, hubo una respuesta rápida a estos ataques contra América por parte de la intelectualidad española, sobre todo por aquellos más cercanos a la realidad americana: los antiguos misioneros jesuitas. Estos sacerdotes, criollos y españoles, en su forzado exilio itálico, defendieron con sus obras al continente, a su población y su naturaleza de las afrentas de los *philosophes*, y de este modo, colaboraron en la construcción de una nueva imagen sobre América²⁰. Opusieron en esta polémica su conocimiento real y directo América y sus experiencias en las misiones, al conocimiento indirecto, libresco, infundado y especulativo de los ilustrados europeos²¹. Alguno de los ex jesuitas más importantes que participaron en esta polémica fueron Javier Clavijero, Juan Ignacio de Molina, Juan de Velazco y José Sánchez Labrador²². Estos mismos autores los veremos más adelante como informantes y amigos cercanos del propio Hervás y Panduro y junto a sus obras escritas le servirán de información a nuestro jesuita para su *Catálogo de las lenguas*.

Luego de haber analizado brevemente la red informativa jesuítica y como los ignacianos hicieron usufructo de la misma en algunos de los debates intelectuales y científicos más importantes de los siglos XVII y XVIII (como son la “polémica de los ritos” respecto a China²³ y la “disputa del Nuevo Mundo” respecto a America), volvamos nuestra atención nuevamente al problema de la expulsión de la Compañía de Jesús de los reinos ibéricos y el exilio de sus miembros en la península itálica.

A pesar del drama colectivo e individual que significó para cada sacerdote de la Compañía, la comunidad formada en Italia por los miles de jesuitas expulsos generó, como

²⁰ A su vez, se puede señalar que varios de los ex jesuitas que participaron en esta polémica, son considerados por muchos estudios como pioneros de los nacionalismos americanos y precursores de los sentimientos independentistas de las distintas naciones del continente. ORTEGA, F. “Jesuitas, ciudadanía e independencia en la Nueva Granada” en *Los Jesuitas formadores de ciudadanos. La educación dentro y fuera de sus colegios (siglos XVI-XXI)* Perla Chinchilla (coord.) Universidad Iberoamericana, México, 2010. Pgs 69-92

²¹ JUSTO, M.S. “El caso de los jesuitas de Paraguay en la disputa del Nuevo Mundo” en *XIº Jornadas Interescuelas/Departamentos de Historia-Departamento de Historia*. Facultad de Filosofía y Letras Universidad Nacional de Tucumán, 22 de Septiembre de 2007, CDROM ISBN 978-950-554-540-7

²² NAVIA MENDEZ-BONITO, S. “Las historias naturales de Javier Clavijero, Juan Ignacio de Molina y Juan de Velazco” en *El Saber de los jesuitas, historias naturales y el Nuevo Mundo* Luis Millones Figueroa y Domingo Ledesma (eds.), Iberoamericana, Madrid, 2005. Pgs 225-251.

²³ ETIEMBLE, R. *Les jesuites en Chine. La querelle des rites (1552-1773)*. Julliard, Paris, 1966.

señalamos anteriormente, un importante movimiento cultural y científico que dominó la vida intelectual italiana de fines del setecientos. La enorme red de misioneros, educadores, teólogos, científicos y literatos, que antes se encontraba dilatada por amplios territorios alrededor del mundo, luego de las expulsiones de la mayoría de los reinos europeos y sus territorios de ultramar fue concentrada en el estrecho territorio italiano. Esta fructífera red jesuítica ve a sus miembros congregados en un espacio reducido, cuyo centro es Roma, el cosmopolita centro de la Cristiandad. De esta manera, no solo se acortan las distancias físicas entre los distintos jesuitas sino que se acelera y facilita la obtención de conocimientos de las lejanas tierras de misión. Dentro de esta comunidad surgen una serie de figuras importantes en el campo de las letras y las ciencias, ya estudiadas en la célebre obra de Battlori: Burriel, Andrés, Arteaga y el mismo Hervás y Panduro, entre otros.

La centralidad de la figura de Lorenzo Hervás y Panduro para el conocimiento de la comunidad americana de jesuitas expulsos

Es sabido que Lorenzo Hervás y Panduro fue una trascendente figura literaria de la comunidad de expulsos, sin embargo, su importancia no solo se puede medir por la calidad y trascendencia de sus escritos. Desde su llegada a la Península itálica, comenzó a entretejer una densa red de correspondencia y contactos personales con varios jesuitas importantes, sobre todo con varios provenientes del continente americano. Uno de las más importantes amistades de Hervás fue el jesuita mexicano Francisco Javier Clavijero. Ambos ignacianos entablaron una amistad a partir de su estancia en la ciudad de Cesena: fue aquí donde comenzaron a publicar sus obras en la misma imprenta (la imprenta Biasini): La *Idea dell'Universo* de Hervas y la *Storia Antica del Messico* de Clavijero²⁴. Asimismo, antes de su estadía en Cesena, Hervás habitó seis años en la ciudad de Forlì (1768-1774). En esta ciudad, fue nombrado inspector eclesiástico sobre las residencias de los otros jesuitas expulsos (para examinar, entre otras cosas, los altares provisorios sobre los cuales estos celebraban Misa). Aprovechando esta tarea administrativa, Hervás comenzó a establecer y fortalecer sus contactos en el mundo de la comunidad de expulsos²⁵. Las relaciones, contactos y amistades que Hervás mantuvo por toda Italia –tanto en el ejercicio de esta

²⁴ ASTORGANO ABAJO, A. *El Abate Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809), sabio polígrafo*. Toledo, Almad Ediciones. 2010. Cap. 5

²⁵ ASTORGANO ABAJO, A.. *Op. Cit.* Cap. 4

tarea oficial, como en sus propias búsquedas académicas-, hacen de nuestro jesuita una fuente fundamental para conocer muchos detalles de la realidad de la comunidad de expulsos: no solo de las personalidades más relevantes, de las cuales se posee ya bastante información, sino de aquellos jesuitas de menor importancia que son apenas conocidos²⁶.

En particular, Hervás y Panduro nos proveerá de grandes noticias del grupo proveniente de América. Su interés en América, y en particular en Nueva España, surgen de muy temprano -mucho antes de la publicación del *Catálogo de las lenguas*- y se ven reflejados en estudios suyos sobre el calendario azteca y en los contactos con varios jesuitas mexicanos en la imprenta de Biasini –que, como dijimos, imprimirá sus primeras obras-, en particular en la amistad con Clavijero²⁷. Como señala Astorgano Abajo, principal estudioso de la figura de Lorenzo Hervás actualmente, se puede decir que además disfrutar de la amistad de numerosos jesuitas expatriados, gozaba entre ellos de una especie de “liderazgo” intelectual dentro de la comunidad de expulsos. Esto lo afirma señalando no solo toda la información que recopiló Hervás sobre sus compañeros del exilio (datos bio-bibliográficos, políticos, polémicas, etc.), sino también señalando su rol en la impulsión de algunos proyectos literarios de sus compañeros, en el apoyo económico que le otorgó a otros y en el trato especial que recibió de las autoridades españolas y la flota inglesa en la ciudad de Cartagena en el segundo exilio a Italia (1801-1802)²⁸.

Como veremos a continuación, tanto en el *Catálogo de las lenguas* como en la *Biblioteca Jesuítico-española* se verán los frutos de estas relaciones. En estas dos ingentes obras podremos observar el conocimiento que Hervás tenía de la comunidad de ex jesuitas americanos que habitaban en la península itálica. Pasemos entonces a continuación a dar un breve detalle de ambas obras.

Catálogo de las lenguas

El *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas, y numeración, división y clase de estas según la diversidad de sus idiomas y dialectos*, fue una obra publicada en varios tomos en la cual Hervás estudió la división y estructura de la mayoría de las lenguas

²⁶ Sobre estos jesuitas menos conocidos volveremos a hablar cuando comentemos la importancia de la *BJE*.

²⁷ ASTORGANO ABAJO, A. “Hervás y Panduro y sus amigos ante la mexicanidad” en *Ilustración en el mundo hispánico: preámbulo de las Independencias*, Universidad Iberoamericana, Tlaxcala, 2009, pp. 201-254.

²⁸ ASTORGANO ABAJO, A “La *Biblioteca jesuítico-española* de Hervás y su liderazgo sobre el resto de España” en *Hispania Sacra*, 56, 2004, pgs 212-213.

del globo conocidas hacia el momento²⁹. Este trabajo, junto con las notas y archivos personales de Hervás, inspiró los trabajos lingüísticos de Wilhelm von Humboldt³⁰ y es la obra más afamada dentro del amplio repertorio bibliográfico hervasiano. En la actualidad, los especialistas (historiadores y lingüistas) lamentablemente estudian solo este aspecto de la obra de Hervás y Panduro –sobre todo las cuestiones técnicas y las teorías sobre la filiación y clasificación de las lenguas-, descuidando muchas veces las otras facetas de su obra “no lingüísticas” que se puedan extraer de estas obras.

El *Catálogo de las lenguas* está dividido en 6 tomos, los cuales fueron apareciendo entre los años 1800 y 1805. De estos 6 tomos el primero está consagrado completamente al estudio de las lenguas de todo el continente americano (América del Norte, del Sur, Central y el Caribe), el segundo a las lenguas de Asia y de las islas del Pacífico y los cuatro restantes al estudio de las lenguas europeas. Como vemos, América ocupa un lugar importante dentro del estudio general de lenguas del mundo. Ahora bien, de este tomo americano es posible sustraer mucha más información además de la lingüística. Resaltaremos a continuación los aspectos que nos parecen más relevantes para poder estudiar el interés y el conocimiento que Hervás tenía por el continente americano y sus misioneros ignacianos expulsos.

Lo primero que llama la atención en la obra es la dedicatoria que Hervás y Panduro realiza al *Supremo Real (sic) Concejo de Indias*. Nuestro jesuita, como mencionamos brevemente al comienzo, financiaba sus propios libros –y con la ganancia de sus ediciones pudo tener unos magros ingresos con los que se mantenía- y por lo tanto, no necesitaba con esta dedicatoria buscar un patronato para imprimir y difundir sus ediciones³¹. Las dedicatorias que realiza en sus obras comúnmente son o en agradecimiento a figuras importantes que lo ayudaron a lo largo de su vida, o para buscar el apoyo político en la

²⁹ Trabajaremos con la edición castellana original de la obra *Catálogo de las lenguas*. Sin embargo, Hervás había publicado anteriormente la obra en italiano en el año 1784 dentro de su enciclopédica obra *Idea dell Universo*. De todas maneras, la nueva obra española no es una mera traducción de original italiano, sino que es una reedición completa con nuevos agregados de nuevas noticias e informaciones que fue . Para una cronología de la publicación de los principales escritos de Hervás y Panduro ver ASTORGANO ABAJO, A.. *El Abate Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809), sabio polígrafo*. Toledo, Almud Ediciones. 2010. 181-184

³⁰ JUSTO M. S., *Op. Cit.* pg. XXVI.

³¹ A diferencia, por ejemplo, de otros científicos o divulgadores dentro de la Compañía de Jesús en épocas pasadas. BALDWIN, M. “Pious ambition: Natural Philosophy and the jesuit quest for patronage of printed book in the seventeenth century” en *Jesuit Science and the Republic of Letters* editado por Mordechai Feingold. The MIT Press, Massachusetts. 2003.

Corte frente a problemas personales. En el *Catálogo de las lenguas* se puede decir que la dedicatoria pertenecería al primer caso: dentro del Concejo de Indias se encuentra un corresponsal de Hervás, el aragonés José de Cistué y Coll, fiscal del Concejo.

En la dedicatoria Hervás justifica el estudio de las lenguas americanas en la utilidad que este conocimiento tiene para el buen gobierno del imperio español: es necesario conocer las numerosas lenguas americanas, sus ramificaciones y parentescos entre sí para poder tener un mejor control de los territorios de ultramar españoles. Sin embargo, al final de la dedicatoria Hervas y Panduro realiza un pequeño comentario que nos indica que esta obra no tiene solo una finalidad puramente lingüística y técnica:

“Para tan feliz continuación no serán inútiles las circunstanciadas noticias, que en esta obra doy a la muchedumbre de naciones que V.A. gobierna: en ella admirará su número y diversidad, y hallará indicados algunos de los medios principales, con que feliz y fácilmente se conquistaron en gran parte, y pacíficamente se conservan en unión y obediencia. Estos medios tuvieron por principio y fin la santa religión, con que únicamente se hace y conserva feliz la sociedad civil.”³²

Las sociedades americanas se conquistaron y se conservaron pacíficamente hasta el presente solo por la acción de la “santa religión”. Hervás quiere mostrar al Consejo de Indias las noticias y ejemplos de cómo esto sucedió tanto en el pasado lejano de la conquista de América, como en el inmediatamente anterior a la expulsión de los jesuitas de América.

Es de notar, como hemos ya mencionado, que la mayor parte de la información sobre el continente americano Hervás la obtiene de los misioneros jesuitas y de sus obras (gramáticas, relaciones e historias naturales) impresas³³:

“(…) he procurado suplir la falta de dichas pruebas y documentos con la historia, con las relaciones de viajeros, y principalmente con los informes que he tenido de misioneros, comúnmente jesuitas, a los que de voz o por escrito he preguntado y consultado: y las pruebas que la historia, y las dichas relaciones e informes me han suministrado, las apunto en la obra presente.”³⁴

Es por esto que podemos suponer que cuando nuestro autor ignaciano se refiere a las “noticias” sobre la “pacificación” de América, está pensando sobre todo en el accionar de la Compañía y sus misioneros en el continente.

³² HERVÁS Y PANDURO L., *Catálogo de las lenguas*. Vol I. Madrid 1800. Pg VII

³³ Muy pocas veces utiliza fuentes por fuera de la Compañía de Jesús. Esto sucede solamente, cuando encuentra alguna lengua o dialecto del cual no pueda obtener noticias; es aquí cuando toma informantes no solo de otras Órdenes religiosas (dominicos, franciscanos y capuchinos), sino también de exploradores, geógrafos y científicos laicos.

³⁴ HERVÁS Y PANDURO L., *Catálogo de las lenguas*. Vol I. Madrid 1800. Pgs 26-27.

Como la mayoría de la literatura jesuítica producida luego de la expulsión y disolución de la Compañía, el *Catálogo de las lenguas* cumple un rol apologético del accionar jesuita, aparte de ser una obra de difusión científica. Si bien la mayor parte de la obra se dedica al análisis de las lenguas, su composición y parentesco, como esta información había sido extraída de los testimonios de los misioneros de la Compañía, nuestro autor no podía dejar de mencionar elogiosamente en cada momento las actividades evangelizadoras de los mismos.

Estos relatos sobre las actividades misioneras jesuíticas se extienden desde los primeros padres jesuitas de la época de Acosta, hasta los últimos misioneros que fueron expulsados en 1767; de la misma manera, cubren todo el continente americano, desde Tierra del Fuego hasta la alta California. Como sería complicado y engorroso recopilar todos los testimonios hervasianos de elogios hacia el accionar de los misioneros, resumiremos su posición al respecto en este breve pero conciso fragmento en el que habla de la necesidad de misioneros en América (que aunque no se mencione de que Orden deberían proceder, podemos suponer que se estaría refiriendo a la Compañía de Jesús):

“Cada día, y a cada paso suceden en América hechos que demuestran la necesidad de depositar y encargar, como antes de dixo, á los misioneros todo el cuidado de las misiones, si se quiere dar una providencia útil al servicio de la religión y del estado. Si los soberanos, que en América tienen dominios, dexaran a la voluntad, o por lo menos a la consulta de los obispos, la elección de los gobernadores de los países en que hay indios, en pocos años después de esta providencia experimentarían que sus rentas públicas crecerían, la tranquilidad será estable sin gastos militares, y la población se aumentaría desmedidamente. La religión conquista pacíficamente, y conserva con suma paz lo conquistado.”³⁵

El gobierno americano, al menos en los territorios en los que habitaran indígenas, debería ser puesto al cuidado de los misioneros y del control general de los obispos. De esta manera, no solo se aseguraría la paz que se había conquistado con la religión cristiana, sino que, gracias a la su administración, se aumentarían las rentas públicas para la corona española.

Los comentarios político-religiosos, intercalados a lo largo de la obra, no terminan aquí. Muy veladamente, nuestro autor deja pasar varias críticas a la expulsión de la Compañía de Jesús de América, las cuales probablemente provendrían de los mismos jesuitas informantes de Hervás:

³⁵ HERVÁS Y PANDURO L., *Catálogo de las lenguas*. Vol I. Madrid 1800. Pg 169

“No pocas diligencias he hecho sobre dichas lenguas, consultando a los ex jesuitas portugueses, mas sin fruto alguno, porque los trabajos las navegaciones desastrosas, los secuestros de las personas, y los subterráneos de Lisboa, en los que centenares de jesuitas quedaron encarcelados, han hecho desaparecer en pocos años casi todos los misioneros del jesuitismo portugués. (...)España en dichas misiones tendría ciertamente inmensa población, si hubiera protegido valerosamente las naciones que antes se convirtieron, e inquietadas después, se abandonaron a la dispersión por causa de las correrías de algunos portugueses revoltosos, contra los que el dicho P. Fritz personalmente presentó lamentos en el Pará al general portugués, y después en Lima al virey el conde de la Moncloa. La conservación pacífica de las naciones americanas interesa sumamente a las monarquías española y portuguesa, las cuales por tanto han dado órdenes justas, reglamentos excelentes, y leyes para lograr el debido y justo fin: mas la experiencia enseña que tales ordenes y providencias no han tenido el mejor efecto por causa de la avaricia y despotismo de los europeos en América. La religión, la qual en gran parte ha conquistado las naciones americanas, es la que solamente las puede conservar; y por esto la buena política prescribe, que los obispos sean los principales executores de las sabias leyes, que se han formado y publicado para favorecer a los americanos españoles y portugueses. He creído hacer esta digresion para prevenir la mente del lector, que en la relación que de las lenguas americanas continuo haciendo, leera haber perecido no pocas misiones; y quizá, como hacen muchos malintencionados, atribuirá al supremo gobierno, o a toda una nación, los desordenes que causaron o causan algunos particulares.”³⁶

En este breve fragmento se puede ver como Hervás estaba enterado, por su contacto con los jesuitas portugueses, de los maltratos sufridos por ellos durante la expulsión de los territorios de la corona portuguesa. De la misma manera, resalta la pérdida española las misiones en el Guayrá a causa de unos “portugueses revoltosos” y vuelve a mostrar la importancia de las misiones para conservar la paz en las poblaciones americanas, aunque nunca responsabiliza directamente a las coronas españolas y portuguesas.

Como pudimos ver en estos extractos del *Catálogo de las lenguas*, Hervás se encuentra muy bien informado de la realidad y la historia de las misiones y misioneros jesuitas americanos y de las desgracias sufridas por la expulsión. Esta información la utiliza no solo para fundar lo que se convertiría en la futura Lingüística comparada, sino que también sirve, de manera velada, para la defensa del accionar de la Compañía de Jesús en América.

Biblioteca jesuítico-española (1759-1799)

Otra de las obras en la que podemos observar los estrechos vínculos de Hervás y Panduro con los jesuitas americanos es la *Biblioteca Jesuítico-española de los escritores que han florecido por siete lustros. Estos empiezan desde el año 1759, principio del reinado del Augusto Rei Catolico Carlos III y acaban en el año 1793*. La BJE, que hasta el año 2007 estuvo inédita y permaneció casi desconocida para la mayoría de los estudiosos

³⁶ HERVÁS Y PANDURO L., *Catálogo de las lenguas*. Vol I. Madrid 1800. Pg 150-151.

de la figura de Hervás³⁷, fue uno de los proyectos más queridos por el propio Hervás y Panduro. Mediante la BJE Hervás quiso dar a conocer la vida y obra de casi 500 compañeros jesuitas españoles y portugueses en el exilio italiano³⁸. Fue concebida como un catálogo de difusión apologético para destacar los aportes literarios de los miembros de la extinta Compañía de Jesús de las provincias españolas y portuguesas. De esta manera, esta obra no solo puede incluirse dentro del contexto de la tradición de obras en defensa de la propia Compañía de Jesús, sino que también dentro de las polémicas comentadas por Batllori sobre la literatura hispano-italiana del setecientos entre los jesuitas italianos y españoles –los cuales eran acusados por los primeros de contaminar la literatura italiana con su “mal gusto”³⁹.

La BJE comprende las reseñas bio-bibliográficas de 495 jesuitas hispano-portugueses de la segunda mitad del siglo XVIII⁴⁰. En cada una de estas entradas del catálogo describe brevemente la biografía de cada sacerdote de la Compañía y la producción bibliográfica del mismo⁴¹; la longitud de las mismas dependió de la importancia personal de cada uno de estos autores. En la BJE figuran los grandes autores ignacianos de finales del siglo XVIII, mucho de los cuales fueron protagonistas importantes de la comunidad hispano-italiana ya descrita por Batllori⁴². Sin embargo, al lado de estas figuras destacadas del jesuitismo español se encuentran las biografías de numerosos autores menores, alguno de ellos casi desconocidos. Si bien es cierto que la longitud de estas

³⁷ Editada en 2 volúmenes por Antonio Astorgano Abajo en el año 2007 (1er vol.) y 2009 (2do vol.), antes de su edición, era conocido su manuscrito aunque apenas si fue citado por aquellos autores que estudiaron la figura de Hervás como Uriarte y Portillo. El segundo tomo comprende dos catálogos realizados por Hervás y Panduro en sus múltiples visitas a las bibliotecas romanas: “Manuscritos hispano-portugueses en siete bibliotecas de Roma” y “Códices que de colecciones canónico españolas hay en las bibliotecas de Roma”. ASTORGANO ABAJO A. A. “La *Biblioteca jesuítico-española* de Hervás y su liderazgo sobre el resto de España” en *Hispania Sacra*, 56, 2004, 171-268. Pg 173

³⁸ ASTORGANO ABAJO A. A. Estudio introductorio de HERVÁS Y PANDURO, L. *Biblioteca Jesuítico-española (1759-1799)*. Estudio introductorio, edición crítica y notas por Antonio Astorgano Abajo, Madrid: LIBRIS, 2007. Pg. 83

³⁹ BATLLORI M., *Op.cit.*. Pgs 15-54.

⁴⁰ Aquí están incluidos tanto los jesuitas peninsulares como los americanos y los jesuitas extranjeros que estaban habitando en las dependencias de la corona española. De la misma manera, en la BJE existe un apartado separado para los jesuitas de procedencia portuguesa. TRIGUEIROS, A. J. “A Biblioteca Jesuítico-Española (1759-1799), de Lorenzo Hervás y Panduro. Una enciclopedia bio-bibliográfica dos jesuitas exilados no século XVIII” *Brotéria. Cristianismo e Cultura. Revista publicada pelos jesuitas portugueses desde 1902*, núm. 167 (agosto-septiembre 2008), pp. 181-190.

⁴¹ Hervás y Panduro realiza una separación entre los jesuitas que poseían obras editadas y aquellos de los cuales solo se conservaba su obra manuscrita.

⁴² Alguno de estos autores reseñados por Hervás son: Francisco Javier Clavijero, Juan Andres, Rafael Landivar, etc.

entradas es bastante menor en comparación con las de autores como, por ejemplo, Francisco Javier Clavijero, los datos aportados por Hervás de la vida y obra de estos autores son de gran utilidad para el conocimiento de mucho de estos personajes. Asimismo, si tenemos en cuenta que la cantidad de autores reseñados por Hervás y Panduro supera en número a los reseñados por otros repertorios jesuíticos –incluyendo a los realizados por los historiadores del siglo XIX y XX⁴³–, hay que concluir que la información aportada por la BJE es de gran interés para el estudio de la comunidad de jesuitas expulsos y, en particular, la de sus figuras menos conocidas⁴⁴. Por último, la BJE nos aporta no solo noticias meramente biográficas o bibliográficas de los autores reseñados, sino que en muchos casos ofrece valiosa información sobre el contexto político-religioso en el cual se desarrollo la comunidad de exiliados y los conflictos personales con personalidades eclesiásticas y de la nobleza opuestas a la Compañía de Jesús.

Podemos volver nuevamente al tema central de este breve trabajo, es decir, a la relación que Hervás y Panduro estableció con los jesuitas americanos. En la BJE este vínculo se puede ver con claridad sobre en un punto: de los 495 autores jesuíticos reseñados por nuestro autor, 197 de estos son de origen americano (tanto criollos como españoles o extranjeros habitando en América). Estos casi 200 jesuitas en América, es decir un 40% de los jesuitas reseñados de la BJE se pueden dividir en:

- 63 de Nueva España
- 37 de Quito
- 32 de Paraguay
- 22 de Perú
- 17 de Chile
- 16 de Brasil
- 10 de Santa Fe

Lo que nos demuestra esta proporción es que para Hervás y Panduro, como ya hemos visto con el *Catálogo de las lenguas*, América y sus compañeros ignacianos en

⁴³ Ejemplos de estos repertorios son la *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus de Sommervogel* (1890), la *Bibliographie sur l'histoire de la Compagnie de Jésus* de Polgar (1901-1980), la *Bibliografía de autores españoles del siglo XVIII* de Piñal (1981-1995) y el *Diccionario Histórico de la Compañía de Jesús* de O'Neill y Domínguez (2001).

⁴⁴ PERRONE, N. Reseña crítica de Lorenzo Hervás y Panduro, *Biblioteca Jesuítico-española (1759-1799)*, Madrid, Libris, 2007 y *Biblioteca Jesuítico-española II. Manuscritos hispano-portugueses en siete bibliotecas de Roma*, ed. Antonio Astorgano Abajo, Madrid, Libris, 2009. *Olivar. Revista de Literatura y Cultura Españolas* correspondiente al año 2010. Universidad Nacional de La Plata., La Plata, 2010 (en prensa).

misión, tuvieron una centralidad indiscutida. Asimismo, se puede observar la abrumadora importancia que la provincia de Nueva España tenía para nuestro autor, como ya ha señalado Astorgano Abajo⁴⁵. Finalmente, si comparamos a la BJE con otros catálogos jesuíticos encontraremos que Hervás reseña a 30 jesuitas que no aparecen en ningún otro repertorio de autores de la Compañía⁴⁶.

Conclusión

En este breve trabajo intentamos mostrar los lazos que Lorenzo Hervás y Panduro mantuvo con la comunidad de exiliados jesuitas en la península itálica a fines del setecientos y en particular con los jesuitas provenientes de los territorios americanos. Para esto utilizamos dos obras de Hervás: el *Catálogo de las lenguas* y la *Biblioteca jesuítico-española*. En estos trabajos hervasianos observamos el interés apologético de nuestro autor por defender al accionar de la Compañía de Jesús en América y sus conocimientos de primera mano de las misiones y misioneros americanos –conocimiento utilizado para el estudio y catalogación de las lenguas de América.

Gracias a sus contactos y amistades dentro de la comunidad hispano-italiana, Hervás no solo recolectó información para sus trabajos lingüísticos, sino que también se dedicó, dentro de las medidas de sus posibilidades en su situación de “liderazgo”, a ayudar a sus compañeros en el exilio. Esta ayuda no solo se dio, como dijimos, en la impulsión de proyectos editoriales de sus compañeros y en el apoyo económico dado a otros jesuitas. El rol más importante que cumplió Hervás y Panduro fue el de recopilar, recolectar, organizar y difundir la ingente cantidad de información que obtuvo a partir de su red de informantes y contactos. Este esfuerzo hervasiano nos deja al alcance de la mano una enorme cantidad de información sobre la vida y obra de innumerables misioneros, profesores, eruditos y sacerdotes de la Compañía de Jesús de la trágica época del exilio itálico.

Podemos concluir que Hervás actuó en la Italia de fines del setecientos como un difusor y divulgador de la obra de la Compañía. De esta manera, se puede decir que cumplió el rol de un intermediario cultural entre los jesuitas exiliados y la República de las

⁴⁵ ASTORGANO ABAJO, A. “Hervás y Panduro y sus amigos ante la mexicanidad” en *Ilustración en el mundo hispánico: preámbulo de las Independencias*, Universidad Iberoamericana, Tlaxcala, 2009, pp. 201-254.

⁴⁶ De estos 30 autores “desconocidos” por otros repertorios: 5 tienen obra impresa (4 españoles y 1 portugués), mientras que el resto poseen solo obras no editadas y manuscritas.

Letras, a la cual Hervás pertenecía. Este accionar hervasiano repite de un modo similar el rol que los jesuitas en las Universidades y centros de enseñanza de la Compañía cumplieron en los siglos anteriores al difundir las noticias de los misioneros sobre Asia y América a la elite cultural europea.

Por intentar dar a conocer en su época el trabajo de los su compañeros de exilio, la obra de Hervás y Panduro es una mina de información para el estudio del complicado periodo de la expulsión y disolución de la Compañía de Jesús, y, en particular, de la comunidad de jesuitas que habitaron, trabajaron, estudiaron y misionaron en el continente americano.

Bibliografía

- **AAVV** “Jesuitas en la España del siglo XVIII” en Número monográfico de la *Revista Historia Moderna* 15, dedicado a los jesuitas en España del siglo XVII, Universidad de Alicante, 1995
- **ASTORGANO ABAJO, A.**
 - *El Abate Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809), sabio polígrafo.* Toledo, Almud Ediciones. 2010.
 - “La Biblioteca jesuítico-española de Hervás y su liderazgo sobre el resto de España” en *Hispania Sacra*, 56, 2004, 171-268.
 - Estudio introductorio de Lorenzo Hervás y Panduro, *Biblioteca Jesuítico-española (1759-1799)*. Madrid: LIBRIS, 2007
 - “Hervás y Panduro y sus amigos ante la mexicanidad” en *Ilustración en el mundo hispánico: preámbulo de las Independencias*, Universidad Iberoamericana, Tlaxcala, 2009, pp. 201-254.
- **BATLLORI M.**, *La cultura hispano-italiana de los jesuitas expulsos*, Gredos. Madrid, 1966.
- **BALDWIN, M.** “Pious ambition: Natural Philosophy and the jesuit quest for patronage of printed book in the seventeenth century” en *Jesuit Science and the Republic of Letters* editado por Mordechai Feingold. The MIT Press, Massachusetts. 2003.
- **BREVA-CLARAMONTE, M.**
 - “Contexto epistemológico y modelo doctrinal de las ideas lingüísticas de Lorenzo Hervás y Panduro (1735-1809)” en *Revista Española de Lingüística*, 34, 1 (Enero-Junio 2004), pp. 39-68.
 - “El análisis de lenguas indígenas en Lorenzo Hervás (1735-1809) y sus repercusiones en Europa” en edición de Mauro Fernández Rodríguez, Francisco García Gondar, Nancy Vázquez Veiga (eds.), *Separata de : Actas del I Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (A Coruña, 18-21 de febrero de 1997)*, Madrid, Arco Libros, 1999.
- **CAÑIZARES ESGUERRA, J.** *Como escribir la historia del Nuevo Mundo. Historias, epistemologías e identidades en el mundo del Atlántico del siglo XVIII.* FCE, Mexico DF, 2007.
- **DAVIS W.W.**, “China, the Confucian ideal, and the European age of enlightenment” en *Journal of the History of Ideas*, 1983, pg. 523-548.
- **ETIEMBLE R.** *Les jésuites en Chine. La querelle des rites (1552-1773)*. Julliard. Paris, 1966.
- **GARCIA DE PAREDES AUED, G.** *El pensamiento de don Lorenzo Hervás y Panduro. Su significación en las ciencias del espíritu.* Madrid, 1963.
- **GERBY, A.** *La disputa del Nuevo Mundo. Historia de una polémica 1750-1955*, México, FC, 1955.
- **HARRIS, S.** “Mapping Jesuit Science: The Role of Travel in the Geography of Knowledge” en *The Jesuits. Cultures, Sciences and the Arts, 1540-1773*. Ed. John W. O’Malley, S.J., Gauvin Alexander Bailey, Steven J. Harris y T. Frank Kennedy, S.J. University of Toronto Press. Toronto, 1999.
- **HERVÁS Y PANDURO L.**
 - *Biblioteca Jesuítico-española (1759-1799)*. Estudio introductorio, edición crítica y notas por Antonio Astorgano Abajo, Madrid: LIBRIS, 2007.
 - *Catálogo de las lenguas de las naciones conocidas, y numeración, división, y clases de estas según la diversidad de sus idiomas y dialectos.* Vol I. Madrid, 1800
- **JENSEN L. M.** *Manufacturing Confucianism. Chinese Traditions and Universal Civilization.* Duke University Press, Durham, 1997.
- **JUSTO, M. S.**
 - *El Viage estático de Lorenzo Hervás y Panduro. La difusión científica entre los límites de la fe y la razón.* Estudio introductorio del *Viage estático al mundo planetario*, Universidad de Buenos Aires. FFyL. Buenos Aires, 2001
 - “El caso de los jesuitas de Paraguay en la disputa del Nuevo Mundo” en *XIº Jornadas interescuelas/Departamentos de Historia - Departamento*

de Historia. Facultad de Filosofía y Letras Universidad Nacional de Tucumán, 22 de Septiembre de 2007, en Formato CD-ROM ISBN 978-950-554-540-7.

- **ORTEGA, F.** “Jesuitas, ciudadanía e independencia en la Nueva Granada” en *Los Jesuitas formadores de ciudadanos. La educación dentro y fuera de sus colegios (siglos XVI-XXI)* Perla Chinchilla (coord.) Universidad Iberoamericana, México, 2010. Pgs 69-92
- **PERRONE, N.** Reseña crítica de Lorenzo Hervás y Panduro, *Biblioteca Jesuítico-española (1759-1799)*, Madrid, Libris, 2007 y *Biblioteca Jesuítico-española II. Manuscritos hispano-portugueses en siete bibliotecas de Roma*, ed. Antonio Astorgano Abajo, Madrid, Libris, 2009. *Olivar. Revista de Literatura y Cultura Españolas* correspondiente al año 2010. Universidad Nacional de La Plata., La Plata, 2010 (en prensa)
- **POLI, D.** “La visione delle lingue nell'esilio di Lorenzo Hervás y Panduro” en Enrique Giménez, Juan A. Ríos, Enrique Rubio (eds.), *Relaciones culturales entre Italia y España. III Encuentro entre las universidades de Macerata y Alicante (marzo, 1994)*, Universidad de Alicante, Alicante, 1995.
- **TIETZ, M. y BRIESEMEISTER, D.** (eds.), Coloquio Internacional *Los jesuitas españoles expulsos: su contribución al saber sobre el mundo hispánico en la Europa del siglo XVIII* (Berlín, abril de 1999), Vervuert-Iberoamericana, 2001
- **TRIGUEIROS, A. J.** “A Biblioteca Jesuítico-Española (1759-1799), de Lorenzo Hervás y Panduro. Uma enciclopédia bio-bibliográfica dos jesuitas exilados no século XVIII” *Brotéria. Cristianismo e Cultura. Revista publicada pelos jesuitas portugueses desde 1902*, núm. 167 (agosto-septiembre 2008), pp. 181-190.
- **WRIGHT, J.** “The Suppression and Restoration” en *The Cambridge companion to The Jesuits*. Edited by Thomas Worcester. Cambridge University Press, Cambridge, 2008.